****

**Department of French**

**College of language**

**University of Salahaddin**

**Subject: Audiovisuel**

**Course Book – Deuxième année (Year 2)**

**Lecturer's name: Ali Saleh Malo**

**Academic Year: 2022/2023**

**Course Book**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1. Course name** | **Audiovisuel** | |
| **2. Lecturer in charge** | **Ali Saleh Malo** | |
| **3. Department/ College** | **Département de français / Faculté des langues** | |
| **4. Contact** | **e-mail: ali.malo@su.edu.krd**  **Tel: 07514440011** | |
| **5. Time (in hours) per week** | **Theory and practical: 2h** | |
| **6. Office hours** | **2 H** | |
| **7. Course code** |  | |
| **8. Teacher's academic profile** | ***Formation :***  **2013 – 2014 Master II Recherche** – Didactiques, Politiques Linguistiques et TICE (Université du Maine, France).  Titre de mémoire du master : *Analyse de l’interaction exolingue dans une classe de conversation au Kurdistan.*  **2011 – 2012 Master I (Maîtrise)** – Didactiques des Langues et FLE (Université du Maine, France).  **2009 – 2010 Licence** en langue et littérature française, faculté des langues, Département de français, université de Salahaddin.  Titre de mémoire de diplôme : *La Traduction Automatique.*  ***Expérience professionnelle :***  **Février 2016 – Séptembre 2019 :** Professeur au Département de français, Université Libanaise française, Erbil.  **Août 2016 – Septembre 2016 :** Stage pour les professeurs de FLE au CAVILAM, à Vichy, intitulé de (outils d’enseignement/apprentissage et les compétences interculturelles).  **Avril 2016 – Septembre 2016 : Traducteur, traduction écrite (française – kurde) d’une série documentaire de France5 pour une chaîne locale kurde.**  **Septembre 2014 – à présent :** Professeur au Département de français, Université de Salahaddin, Erbil.  **Avril 2012 – Juin 2012 :** Stagiaire, enseignement de français au Département de français, Université de Salahaddin, Erbil.  **Mai 2011- Septembre 2011 :** Stage d’apprentissage de la langue française au CAVILAM, à Vichy, intitulé (Motivation et stratégies d’apprentissage).  **Févier 2010 – Septembre 2010 :**Traducteur Réceptionniste au Consulat Général de France à Erbil, Kurdistan.  **2010 :** Interprète, travaillé avec un groupe de Sénateur français à l’occasion d’une élection régionale au Kurdistan. | |
| **9. Keywords** | Audiovisuel, reportage, chanson, culture, **…**etc. | |
| **10. Course overview:**  L’apprentissage des langues étrangères devient, aujourd’hui, une nécessité à l’ère de la mondialisation, de nouvelles technologies et des relations internationales, et c’est  pour cette raison que  les moyens techniques de diffusion, surtout l’apparition de la  télévision ou d’autre moyen, ont mis la réception des supports audiovisuels (chansons ou reportage) étrangers à la portée de tout le monde. La chanson et les reportages audiovisuels, présentent dans toutes les cultures du monde, ont une valeur universelle. Ils sont un lien avec la culture de l’autre dans leur diversité. Aujourd’hui, ces supports audiovisuels ont leur place réservés dans la classe de langue, même si, à cause de droits d’auteur, ils apparaissent assez rarement dans les manuels. Leur popularité n’est pas fortuite. | | |
| **11. Course objective:**  Les objectifs de ce cours sont :   * Les étudiants apprennent de nouveaux mots en travaillant sur des supports audiovisuels (chanson, reportage) dans une classe de FLE. * Les supports audiovisuels (chanson, reportage) aident les étudiants à améliorer leur prononciation de français. * La chanson avec un mélange des éléments linguistiques et extralinguistiques facilite l’accès à la compréhension de la langue française. * Les supports audiovisuels (chanson, reportage) animent le cours et motive les étudiants à l’apprentissage de la langue française. | | |
| **12. Student's obligation**  Les étudiants doivent être présents dans les cours, celles/ ceux qui ne sont pas sérieux perdent des points. Ils doivent aussi participer dans les activités de la classe. Dans la classe, ils seront sollicités de répondre aux questions posées par le prof. Ils doivent ensuit faire des exercices en binôme ou trois. A la fin de chaque cours, ils auront un devoir à faire à la maison. | | |
| **13. Forms of teaching**  livres, manuels, support audiovisuel, texte authentique, tableau. | | |
| **14. Assessment scheme**   * 2 examens ................................ (30 points) * Participation ……….… (5 points) * Devoir à la maison et absentéisme……..(5 points) * Examen final ………………………..(60 points)‌ | | |
| **15. Student learning outcome:**  Grace aux cours d’audiovisuel les étudiants, d’abord,   * Les étudiants apprennent de nouveaux mots en travaillant sur des supports audiovisuels (chanson, reportage) dans une classe de FLE. * Les supports audiovisuels (chanson, reportage) aident les étudiants à améliorer leur prononciation de français. * La chanson avec un mélange des éléments linguistiques et extralinguistiques facilite l’accès à la compréhension de la langue française. * Les supports audiovisuels (chanson, reportage) animent le cours et motive les étudiants à l’apprentissage de la langue française. | | |
| **16. Course Reading List and References‌:**  ▪Key references:  ▪Useful references: Site d’Internet de FLE | | |
| **17. The Topics:** | | **Lecturer's name** |
| **Descriptif du cours d’audiovisuel de 2e année**  **Octobre**  **Semaine 1**  - Introduction du cours d’audiovisuel, objectif,  - La chanson de Joyce Jonathan**,** sujet (Ça Ira)  - Trouvez des adjectifs qui montrent la physique de la chanteuse,  - Décrivez des personnages dans le clip.  **Semaine 2**  - La chanson d’Indila  Sujet (Dernière Danse)  - Discussion sur la vie des personnes qui vivent dans la solitude.  **Semaine 3**  - La chanson d’Isabelle Boulay  Sujet (c’est fin octobre, début novembre)  - Le reportage sur la baguette française  **Semaine 4**  **-** La bande annonce de MINUSCULE 'La Vallée des fourmis Perdues'  - La révision des mots, des expressions…etc étudiés dans les cours pendant 1 mois.  **Novembre**  **Semaine 1**  - Reportage sur un attentat qui a eu lieu au Burundi  - Parler de terrorisme dans le monde entier, en particulier au moyen orient.  **Semaine 2**  - Le reportage sur le covoiturage  - Discussion commune, va et vient, sur les moyens de transports au Kurdistan.  **Semaine 3**  - La chanson d’OLDELAF - Courseulles Sur Mer  - Interaction entre les étudiants concernant la vie des couples.  **Semaine 4**  - Le dessin animé d’Astérix et Obélix (La Surprise de César)  - La carte de France,  - Les générations françaises,  - Les Gaulois  **Décembre**  **Semaine 1**  - Le reportage des stéréotypes/ des clichés français.  - Comparaison entre les clichés français et kurdes, présentez des stéréotypes courantes kurdes.  **Semaine 2**  - La chanson de la Génération Goldman Vol.  - Tal - Pas Toi [CLIP OFFICIEL]  **Semaine 3**  - Le reportage de (ca bouge-Bretagne),  - Découverte de la région,  - Le tourisme et les activités de la région  **Semaine 4**  - La chanson de Johnmamann –laissons les rêver  - Révision  **Janvier**  **Semaine 1**  **-** L’examen de premier semestre  **-** Reportage sur l’art de bise, faire des bisous en France,  - La façon de salutation  **Semaine 2**  **-** Exercice de la parole de la chanson – Shab Khalid)  - La chanson de Stromae - Alors on danse,  - Se familiariser avec des mots familiers et argots  **Semaine 3**  - Reportage de 7jours,  - La partie de Podemos,  - La crise espagnole (économique et politique)  - Parler des crises économiques et politiques au Kurdistan.  **Semaine 4**  - Séminaire des étudiants concernant la situation et les problèmes actuels au Kurdistan.  - Révision et explication des questions posées par les étudiants.  **Février**  **Semaine 1**  - Parler des gestes en générale,  - Reportage sur les gestes français,  - Trouver des gestes kurdes et faire la comparaison entre les deux nationalités.  Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 2**  - Le reportage de 7jours  - La grotte Chauvet  - Parler des grottes au Kurdistan, leur histoire, leur importance et le tourisme dans la région.  Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 3**  - Le reportage de 7jours  - La vie à Garissa,  - Le terrorisme dans le pays,  - Parler du terrorisme dans la région,  - les raisons qui poussent les jeunes de commettre des attentats.  Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 4**  - Révision  - Cours ouvert pour donner des explications par les étudiants et le prof.  **Mars**  **Semaine 1**  - Le tourisme en France  - Le reportage sur le tourisme à Paris,  - Le tourisme au Kurdistan, les problèmes qui affrontent les touristes.  Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 2**  - Découvrir la région de Rhône Alpes  - Utiliser le reportage de Ca Bouge en Rhône Alpes.  Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 3**  - La chanson de M. Pokora - Le Jour Qui Se Rêve (Clip Officiel - extrait de Robin des Bois),  - Connaitre des personnages importants dans les films  - Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 4**  Révision  **Avril**  **Semaine 1**  **- Chanson de** pourvu que tu viennes  - Support (chanson audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 2**  - Chanson de Zaz (clip officiel)  - Travailler sur l’hypothèse (si)  - Support (chanson audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 3**  - Travailler sur les sites touristiques, historiques  - Reportage sur la visite du Mont-Saint-Michel en Normandie  - Support (reportage audiovisuel, texte, questionnaire)  **Semaine 4** - Séminaire des étudiants sur les lieux touristiques et historiques au Kurdistan.Mai Semaine 1  Examen  Semaine 2  Révision de tous les cours précédents  Semaine 3  Révision de tous les cours précédents  Semaine 4  Préparation à l’examen | | Lecturer's name :  **Ali Saleh MALO**  Ex:(2 heures) |
| **18. Practical Topics (If there is any)** | |  |
| In this section The lecturer shall write titles of all practical topics he/she is going to give during the term. This also includes a brief description of the objectives of each topic, date and time of the lecture | | Lecturer's name |
| **19. Examinations:**   * **Choix multiple** * **Question ouverte** * **Production écrite** * **Vraie/fausse question** | | |
| **20. Extra notes:**  Here the lecturer shall write any note or comment that is not covered in this template and he/she wishes to enrich the course book with his/her valuable remarks. | | |
| **21. Peer reviewپێداچوونه‌وه‌ی هاوه‌ڵ**  This course book has to be reviewed and signed by a peer. The peer approves the contents of your course book by writing few sentences in this section.  *(A peer is person who has enough knowledge about the subject you are teaching, he/she has to be a professor, assistant professor, a lecturer or an expert in the field of your subject).*  ئه‌م کۆرسبووکه‌ ده‌بێت له‌لایه‌ن هاوه‌ڵێکی ئه‌کادیمیه‌وه‌ سه‌یر بکرێت و ناوه‌ڕۆکی بابه‌ته‌کانی کۆرسه‌که‌ په‌سه‌ند بکات و جه‌ند ووشه‌یه‌ک بنووسێت له‌سه‌ر شیاوی ناوه‌ڕۆکی کۆرسه‌که و واژووی له‌سه‌ر بکات.  هاوه‌ڵ ئه‌و که‌سه‌یه‌ که‌ زانیاری هه‌بێت له‌سه‌ر کۆرسه‌که‌ و ده‌بیت پله‌ی زانستی له‌ مامۆستا که‌متر نه‌بێت.‌‌ | | |